



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

TRADE/WP.7/2003/1  
20 August 2003

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО РАЗВИТИЮ ТОРГОВЛИ, ПРОМЫШЛЕННОСТИ  
И ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА

Рабочая группа по сельскохозяйственным стандартам качества  
(Пятьдесят девятая сессия, 4-6 ноября 2003 года, Женева)

**ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ ПЯТЬДЕСЯТ ДЕВЯТОЙ СЕССИИ,**

которая состоится во Дворце Наций в Женеве и  
откроется во вторник, 4 ноября 2003 года, в 10 час. 00 мин. \*

**Примечание секретариата:** В квадратных скобках указаны условные обозначения документов, которые должны были поступить, но так и не поступили ко времени подготовки повестки дня. Они, возможно, будут выпущены позднее или распространены на сессии в качестве документов зала заседаний. По их получению они будут сразу помещены на домашнюю страницу группы по сельскохозяйственным стандартам.

1	Утверждение повестки дня	TRADE/WP.7/2003/1
2	Представляющие интерес вопросы, которые возникли после прошлой сессии	
	а) ЕЭК ООН	TRADE/WP.7/2003/2
	- Комитет по развитию торговли, промышленности и предпринимательства	

\* Неофициальные рабочие группы по рабочим процедурам и по международному согласованию кодирования товаров могут провести свои заседания в понедельник 3 ноября 2003 года. Ближе к началу сессии секретариат распространит дополнительную информацию.

		<ul style="list-style-type: none"> <li>- Рабочая группа по политике в области технического согласования и стандартизации</li> <li>- Рабочая группа по перевозкам скоропортящихся пищевых продуктов</li> </ul>	
	b)	<p>Другие организации:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Комиссия Кодекса Алиментариус и Комитет Кодекса по свежим фруктам и овощам</li> <li>- Европейский союз</li> <li>- ИСО/ТК34/ПК14</li> <li>- Схема ОЭСР по применению международных стандартов на фрукты и овощи</li> <li>- Всемирная торговая организация</li> <li>- Всемирная организация здравоохранения</li> <li>- Международный торговый центр (МТЦ)</li> </ul>	
<b>3</b>	<b>Специализированная секция по разработке стандартов на свежие фрукты и овощи</b>		<i>TRADE/WP.7/GE.1/2003/26</i>
	a)	<p>Тексты, рекомендованные для принятия в качестве пересмотренных или новых стандартов ЕЭК ООН:</p> <p>Яблоки</p> <p>Артишоки, репчатый лук, персики и нектарины, груши</p> <p>Кабачки</p> <p>Киви</p> <p>Авокадо</p> <p>Цитрусовые</p> <p>Столовый виноград</p> <p>Ананасы</p>	<p><i>TRADE/WP.7/GE.1/2003/26/Add.1</i></p> <p><i>TRADE/WP.7/GE.1/2003/26/Add.3</i></p> <p><i>TRADE/WP.7/GE.1/2003/26/Add.4</i></p> <p><i>TRADE/WP.7/GE.1/2003/26/Add.5</i></p> <p><i>TRADE/WP.7/GE.1/2003/26/Add.6</i></p> <p><i>TRADE/WP.7/GE.1/2003/26/Add.8</i></p> <p><i>TRADE/WP.7/2002/9/Add.9</i></p> <p><i>TRADE/WP.7/2002/9/Add.12</i></p>

	b)	Тексты, рекомендованные для принятия в качестве рекомендаций ЕЭК ООН:  Яблоки (двухлетний испытательный период) Цитрусовые (годовой испытательный период) Сливы (продление испытательного периода на один год)	<i>TRADE/WP.7/GE.1/2003/26/Add.1</i>  <i>TRADE/WP.7/GE.1/2003/26/Add.8</i>  <i>TRADE/WP.7/2002/9/Add.8</i>
	c)	Предложение о разработке новых стандартов ЕЭК ООН на трюфели и белые грибы	<i>TRADE/WP.7/GE.1/2003/26, пункты 113-125</i>
	d)	Пересмотр типовой формы стандартов	<i>TRADE/WP.7/GE.1/2003/26/Add.3</i>
<b>4</b>	<b>Специализированная секция по разработке стандартов на сухие и сушеные продукты (фрукты)</b>		<i>TRADE/WP.7/GE.2/2003/15</i>
	a)	Тексты, рекомендованные для принятия в качестве пересмотренных стандартов ЕЭК ООН:  Ядра миндальных орехов Чернослив	<i>TRADE/WP.7/GE.2/2003/15/Add.1</i>  <i>TRADE/WP.7/GE.2/2003/15/Add.6</i>
	b)	Тексты, рекомендованные для принятия в качестве рекомендаций ЕЭК ООН (на годичный испытательный период):  Миндальные орехи в скорлупе Ядра фисташковых орехов и очищенные ядра фисташковых орехов Фисташковые орехи в скорлупе	<i>TRADE/WP.7/GE.2/2003/15/Add.3</i> <i>TRADE/WP.7/GE.2/2003/15/Add.4</i>  <i>TRADE/WP.7/GE.2/2003/15/Add.5</i>
	c)	Предложение о разработке новых стандартов ЕЭК ООН на  Сушеные персики, арахис в скорлупе и ядра арахиса, орехи-пекан в скорлупе и ядра орехов-пекан (Соединенные Штаты), орехи макадамия в скорлупе и ядра орехов макадамия, бланшированные миндальные орехи, сушеные томаты (Соединенные Штаты, Испания), сушеный перец - возможно включение приложений по перечному порошку  Пересмотр стандарта ЕЭК ООН на финики	

	d)	Пересмотр текста типовой формы стандартов (рекомендованного для принятия)  Приложение I: Определение содержания влаги в сушеных фруктах  Приложение III: Рекомендованные термины и определение дефектов	<i>TRADE/WP.7/GE.2/2003/15/Add.7</i>  <i>TRADE/WP.7/GE.2/2003/15/Add.8</i>
	e)	Информация в отношении совместной публикации цветовой шкалы для ядер грецких орехов ОЭСР и ЕЭК ООН	
<b>5</b>	<b>Специализированная секция по разработке стандартов на ранний и продовольственный картофель</b>		<i>TRADE/WP.7/GE.5/2003/6</i>
	a)	Просьба исключить Общие условия ЕЭК ООН в отношении купли-продажи картофеля из перечня публикаций	
	b)	Возможная будущая организация работы	<i>TRADE/WP.7/GE.5/2003/6</i> , пункты 32-35 <i>TRADE/WP.7/GE.6/2003/10</i> , пункт 94 и <i>TRADE/WP.7/GE.1/2003/26</i> , пункты 158-161  <b>см. также аннотации</b>
<b>6</b>	<b>Специализированная секция по разработке стандартов на семенной картофель</b>		<i>TRADE/WP.7/GE.6/2003/10</i>
	a)	Текст, рекомендованный для принятия в качестве пересмотренного стандарта ЕЭК ООН	<b>TRADE/WP.7/2003/3</b> <b>TRADE/WP.7/2003/3/Add.1</b>
	b)	Информация о заседаниях бюро расширенного состава:  Комо (Италия), 8-10 июля 2003 года Эдинбург (Соединенное Королевство), 7-10 октября 2003 года	
<b>7</b>	<b>Специализированная секция по разработке стандартов на мясо</b>		<i>TRADE/WP.7/GE.11/2003/12</i>
	a)	Стандарт ЕЭК ООН на куриные ( <i>gallus domesticus</i> ) тушки и части	<i>TRADE/WP.7/GE.11/2003/12/Add.1</i>
	b)	Совещание докладчиков по курятине (Москва, 15-17 сентября 2003 года)	
	c)	Семинар по вопросам применения стандарта на говядину (Москва, 18-19 сентября 2003 года)	

	d)	Совещание докладчиков по свинине (Санкт-Петербург, 22-24 сентября)	
<b>8</b>	<b>Рабочая группа по международному согласованию кодирования товаров</b>		<i>TRADE/WP.7/GE.1/2003/26/Add.9</i>
<b>9</b>	<b>Публикации</b>		
	a)	Компендиум стандартов	
	b)	Стандарты ЕЭК ООН на мясо	
	c)	Информационно-пропагандистская брошюра, посвященная деятельности Рабочей группы и достигнутым ею результатам	
<b>10</b>	<b>Общие вопросы, касающиеся работы РГ.7 и ее Специализированных секций</b>		
	a)	Пересмотр процедуры разработки стандартов ЕЭК ООН (Специализированные секции будут сами принимать решения о сроках пересмотра или выработки новых текстов)	<b>см. аннотации</b>
	b)	Предложения по поправкам к типовой форме стандартов на свежие фрукты и овощи и на сухие и сушеные фрукты	<b>TRADE/WP.7/2003/4</b>
	c)	Состояние и возможный пересмотр Женевского протокола	<i>TRADE/WP.7/2001/6</i> <i>TRADE/WP.7/2001/9, пункты 75-81</i>
	d)	Анализ положения в области применения стандартов ЕЭК ООН	<b>см. аннотации</b>
	e)	Общие условия в отношении купли-продажи свежих фруктов и овощей и сухих и сушеных фруктов	<b>см. аннотации</b>
	f)	Общие условия в отношении маркировки и этикетирования	<b>см. аннотации</b>
<b>11</b>	<b>Рабочие совещания/форум</b>		
	a)	Совещание ЧМЭС/ФАО, Стамбул, 29 июня - 2 июля	
	b)	Региональное совещание ЕЭК ООН/МАКПТ по упрощению процедур торговли и новой ситуации применительно к безопасности, Стамбул, 2-3 июля	
	b)	Рабочее совещание по развитию агробизнеса (Израиль, 9-16 сентября 2003 года)	
	c)	Другие совещания, запланированные секретариатом	
	d)	Подготовка форума: Торговля и предпринимательство в большой Европе, май 2004 года	

<b>12</b>	<b>Прочие вопросы</b>		
<b>13</b>	<b>Программа работы</b>		<b>TRADE/WP.7/2003/5</b>
	a)	Расписание совещаний	
	b)	Будущая работа	
<b>14</b>	<b>Выборы должностных лиц</b>		
<b>15</b>	<b>Утверждение доклада</b>		

#### **ПРЕДЛАГАЕМОЕ РАСПИСАНИЕ**

4	ноября	10 час. 00 мин.– 13 час. 00 мин.	Пункты 1–4
		15 час. 00 мин.– 18 час. 00 мин.	пункты 4–9
5	ноября	10 час. 00 мин.– 13 час. 00 мин.	Пункты 10–14
6	ноября	10 час. 00 мин.– 13 час. 00 мин.	Пункты 15

## **АННОТАЦИИ**

### **ПУНКТ 1 Утверждение повестки дня**

В соответствии с правилами процедуры Комиссии первым пунктом предварительной повестки дня является утверждение повестки дня.

### **ПУНКТ 2 Представляющие интерес вопросы, которые возникли после прошлой сессии**

Другим организациям, а также группам ЕЭК ООН было предложено представить любую информацию, которая может представлять интерес для Рабочей группы. Представителям этих групп/организаций было предложено выступить с такой информацией.

В документе TRADE/WP.7/2003/2 содержится информация о результатах обсуждения деятельности Рабочей группы на седьмой сессии Комитета по развитию торговли, промышленности и предпринимательства.

### **ПУНКТ 3 Специализированная секция по разработке стандартов на свежие фрукты и овощи**

Рабочая группа будет проинформирована о результатах работы сорок девятой сессии Специализированной секции, и ей будет предложено принять решения по указанным выше в таблице стандартам, рекомендациям, новым направлениям работы и изменениям, которые предлагается внести в типовую форму стандартов.

### **ПУНКТ 4 Специализированная секция по разработке стандартов на сухие и сушеные продукты (фрукты)**

Рабочая группа будет проинформирована о результатах работы пятидесятой сессии Специализированной секции, и ей будет предложено принять решения по указанным выше в таблице стандартам, рекомендациям, новым направлениям работы и приложениям к типовой форме стандартов.

Рабочая группа будет проинформирована о ходе работы над цветовой шкалой для ядер грецких орехов.

**ПУНКТ 5: Специализированная секция по разработке стандартов на ранний и продовольственный картофель**

**а) Просьба исключить Общие условия ЕЭК ООН в отношении купли-продажи картофеля из перечня публикаций**

Специализированная секция постановила предложить Рабочей группе отказаться от Общих условий ЕЭК ООН в отношении купли-продажи картофеля, поскольку они более не являются актуальными.

**б) Возможная будущая организация работы**

На сессии Специализированной секции был обсужден вопрос о рационализации организации деятельности по разработке стандартов на ранний и продовольственный картофель путем включения работы этой группы в деятельность либо группы по свежим фруктам и овощам, либо группы по семенному картофелю, поскольку нынешний уровень участия и число поступающих предложений не оправдывают необходимости проведения отдельных регулярных совещаний. Участники сессии в принципе согласились с этим предложением, однако в ходе сессии не пришли к какому-либо консенсусу относительно того, к какой группе следует присоединиться. (см. TRADE/WP.7/GE.5/2003/6, пункты 32-35).

На своих сессиях Специализированные секции по разработке стандартов на семенной картофель и на свежие фрукты и овощи рекомендовали, чтобы обсуждения по раннему и продовольственному картофелю проводились в Специализированной секции по разработке стандартов на свежие фрукты и овощи (см. TRADE/WP.7/GE.6/2003/10, пункт 94 и TRADE/WP.7/GE.1/2003/26, пункты 158-161). С учетом столь единодушного мнения дополнительные консультации, предусмотренные в документе TRADE/WP.7/GE.5/2003/26, пункт 35, не проводились.

Во исполнение этой рекомендации Рабочей группе в ее программе работы следует отложить проведение регулярных совещаний Специализированной секции по разработке стандартов на ранний и продовольственный картофель на неопределенный срок и поручить эту работу Специализированной секции по разработке стандартов на свежие фрукты и овощи.



**ПУНКТ 6 Специализированная секция по разработке стандартов на семенной картофеле**

Рабочая группа будет проинформирована о результатах тридцать второй сессии этой Специализированной секции.

Специализированная секция рекомендует принять текст, содержащийся в документах TRADE/WP.7/2003/3 и TRADE/WP.7/2003/3/Add.1, в качестве пересмотренного стандарта ЕЭК ООН на семенной картофеле.

Рабочая группа будет проинформирована о результатах состоявшихся в 2003 году совещаний бюро расширенного состава, которые указаны в таблице.

**ПУНКТ 7 Специализированная секция по разработке стандартов на мясо**

Рабочая группа будет проинформирована о результатах двенадцатой сессии этой Специализированной секции.

**а) Новый стандарт ЕЭК ООН на куриные тушки и части**

С учетом результатов совещания докладчиков по курятине, которое состоится в Москве (15-17 сентября), Специализированная секция, возможно, примет текст, содержащийся в документах TRADE/WP.7/GE.11/2003/12/Add.1 и Add.2, в качестве нового стандарта ЕЭК ООН на куриные тушки и части вместе с соответствующими описаниями частей (для настоящей сессии не воспроизводится).

**б) Совещание докладчиков**

Рабочая группа будет проинформирована о результатах работы различных совещаний, которые состоятся в России.

**ПУНКТ 8 Рабочая группа по международному согласованию кодирования товаров**

Рабочая группа будет проинформирована о результатах, достигнутых Рабочей группой по международному согласованию кодирования товаров.

## **ПУНКТ 9 Публикации**

### **а) Компендиум стандартов**

Специализированные секции по разработке стандартов на свежие фрукты и овощи и на сухие и сушеные фрукты заявили, что необходимость в публикации сводного компендиума стандартов в типографском виде отсутствует и что они удовлетворены нынешней практикой публикации стандартов в Интернете.

### **б) Стандарты ЕЭК ООН на мясо**

Секретариат проинформирует Рабочую группу о положении дел в области публикации обновленного стандарта на говяжьих (bovine) туши и отрубы и нового стандарта на бараньи (ovine) туши и отрубы.

### **в) Информационно-пропагандистская брошюра, посвященная деятельности Рабочей группы и достигнутым ею результатам**

Секретариат проинформирует Рабочую группу о состоянии работы над этой публикацией.

## **ПУНКТ 10 Общие вопросы, касающиеся работы РГ.7 и ее Специализированных секций**

### **а) Пересмотр процедуры разработки стандартов ЕЭК ООН**

Специализированная секция по разработке стандартов на свежие фрукты и овощи хотела бы знать, не считает ли Рабочая группа возможным упростить процедуру разработки и обновления стандартов ЕЭК ООН путем:

- i) предоставления Специализированной секции полномочий изменять статьи в перечнях разновидностей, которые содержатся в стандартах.
- ii) предоставления Специализированной секции полномочий самой начинать работу над проектом (нового или пересматриваемого) стандарта.

Специализированная секция по разработке стандартов на сухие и сушеные продукты поддерживает просьбу по пункту ii).

**b) Предложения по поправкам к типовой форме стандартов на свежие фрукты и овощи и на сухие и сушеные фрукты**

В документе TRADE/WP.7/2003/4 содержатся предложения относительно поправок к типовой форме стандартов на свежие фрукты и овощи и на сухие и сушеные фрукты.

**c) Состояние и возможный пересмотр Женевского протокола**

Справочная информация: *TRADE/WP.7/2001/6*  
*TRADE/WP.7/2001/9, пункты 75-81*

Рабочая группа по рабочим процедурам представит доклад о результатах проведенного ею обсуждения по вопросу обновления принципов деятельности Рабочей группы и ее Специализированных секций, а также о положении дел в области пересмотра рабочих процедур.

**d) Анализ положения в области применения стандартов ЕЭК ООН**

Для оценки положения в области применения стандартов ЕЭК ООН в настоящее время применяются следующие условные обозначения (см. также <http://www.unece.org/trade/agr/info/accept.htm>)

(a)	Стандарт ЕЭК ООН принят и применяется
*	Стандарт ЕЭК ООН принят, применяется аналогичный стандарт ЕС
(a)NP	Стандарт ЕЭК ООН принят, хотя данный продукт не производится
(a)IP	Стандарт ЕЭК ООН находится на этапе подготовки к применению
(a)SP	Стандарт ЕЭК ООН принят, применяется аналогичный национальный стандарт
[pnt]	Продукт не поступает в торговлю
[sip]	Стандарт находится в стадии разработки
[ns]	Применяется национальный стандарт

Секретариат предлагает Рабочей группе обсудить вопросы о целесообразности анализа другой дополнительной информации и о приемлемости нынешнего формата представления результатов анализа.

- e) **Общие условия в отношении купли-продажи свежих фруктов и овощей и сухих и сушеных фруктов**
- f) **Общие условия в отношении маркировки и этикетирования**

Секретариат хотел бы изучить вопрос о том, являются ли эти публикации по-прежнему актуальными или же их можно исключить из перечня публикаций.

#### **ПУНКТ 11 Рабочие совещания/форум**

Рабочая группа будет проинформирована о совещаниях по вопросам наращивания потенциала, состоявшихся в Турции и Израиле, и о совещаниях, намеченных на следующий год.

Рабочая группа будет также проинформирована о планируемом форуме по вопросам торговли и предпринимательства в Большой Европе, который состоится в мае 2004 года в Женеве, при этом ей будет предложено принять участие в подготовке этого мероприятия.

#### **ПУНКТ 12 Прочие вопросы**

В рамках этого пункта повестки дня могут быть обсуждены любые другие темы.

#### **ПУНКТ 13 Программа работы**

##### **a) Расписание совещаний**

На рассмотрение Рабочей группе будет представлено расписание сессий Специализированных секций и Рабочей группы.

##### **b) Будущая работа**

Делегациям предлагается вносить предложения по областям будущей работы, представляющим интерес для их стран.

#### **ПУНКТ 14 Выборы должностных лиц**

В соответствии с правилами процедуры Комиссии и сложившейся практикой участникам сессии предстоит избрать Председателя и двух заместителей Председателя. На своей пятьдесят восьмой сессии Рабочая группа избрала следующих должностных лиц:

Председатель: г-н Д.Л. Пристер (Соединенные Штаты Америки)  
Заместитель Председателя: г-жа О. Воровенчи (Румыния)  
Заместитель Председателя: г-жа В. Баричикова (Словакия)

**ПУНКТ 15 Утверждение доклада**

Рабочая группа утвердит доклад о работе своей пятьдесят девятой сессии на основе проекта, подготовленного секретариатом.

**ПРИМЕЧАНИЕ СЕКРЕТАРИАТА :**

Материалы для сессии следует направлять в секретариат либо на дискете почтой по адресу:

**Food Standards Officer  
UNECE Trade Division  
Palais des Nations  
Office 432  
1211 Geneva 10  
Тел.: (41) 22 917 2450      Факс: (41) 22 917 0041**

либо электронной почтой по адресу:

**[agrstandards@unece.org](mailto:agrstandards@unece.org)**

Документы для сессии будут размещены на нашей домашней странице:

**<http://www.unece.org/trade/agr/welcome.htm>**

-----



# UNITED NATIONS OFFICE AT GENEVA

## Conference Registration Form Please Print

Date \_\_\_\_\_

Title of the Conference

Delegation/Participant of Country, Organization or Agency

Participant

Mr.   
Mrs.   
Ms.

Family Name

First Name

Participation Category

Head of Delegation Member   
Delegation Member   
Observer Country

Observer Organization   
NGO   
Other (Please Specify Below)

\*\*\*

Participating From / Until

From

Until

Document Language Preference English  French  Other \_\_\_\_\_

Official Occupation (in own country)

Passport or ID Number

Valid Until

Official Telephone N°.

Fax N°.

E-mail Address

Permanent Official Address

Address in Geneva

Accompanied by Spouse Yes  No

Family Name (Spouse)

First Name (Spouse)

### On Issue of ID Card

Participant Signature

Spouse Signature

Date

Participant photograph if form is sent in advance of the conference date.

Please PRINT your name on the reverse side of the photograph

Spouse photograph if form is sent in advance of the conference date.

Please PRINT your name on the reverse side of the photograph

### Security Use Only

Card N° Issued

Initials, UN Official